

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 19: Risques naturels

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

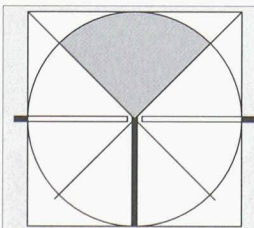
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

| Organisateur et renseignements                                                                                                                                                                                                                          | Sujet                                                                                                                                                                                     | Conditions d'admission<br>(Composition du jury - professionnels)                                                                                                                                                                                                                             | Date reddition<br>(Date limite d'inscription) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <p><b>Ville de Winterthur</b><br/>Metron Raumentwicklung AG<br/>Beat Suter/ Regula Schneider<br/>Stahlrain 2, cp 253<br/>CH - 5201 Brugg<br/>Fax +41 56 460 91 00<br/>beat.suter@metron.ch<br/>regula.schneider@metron.ch<br/>&lt;www.metron.ch&gt;</p> | <p><b>Traversée des voies ferroviaires à Stadthütte, Winterthur (CI, PO)</b></p>                                                                                                          | <p>Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO (Beatrice Aebi, Martin Deuring, Christian Menn, Beat Nipkow, Hans Ulrich Remensberger, Beat Rothen, Martin Schmidt, Manuel Scholl)</p>                                                                | <p>8 octobre 2004</p>                         |
| <p><b>Canton de St-Gall</b><br/>Baudepartement / Hochbauamt<br/>Lämmlisbrunnenstrasse 54<br/>CH - 9001 St-Gall<br/>&lt;www.hochbau.sg.ch&gt;</p>                                                                                                        | <p><b>Tribunal administratif fédéral à St-Gall (CP 2 degrés, PO)</b></p>                                                                                                                  | <p>Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO</p>                                                                                                                                                                                                   | <p>31 janvier 2005<br/>(15 octobre 2004)</p>  |
| <p><b>Administration communale</b><br/>Grand rue 79<br/>CH - 1890 Saint-Maurice<br/>Tél. 024 486 60 60<br/>Fax 024 486 60 69</p>                                                                                                                        | <p><b>Avant-projet d'aménagement des torrents du Mauvoisin et du Saint-Barthélémy (deux mandats séparés) (OH, PO)</b></p>                                                                 | <p>Ingénieurs civils établis en Suisse</p>                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>15 octobre 2004</p>                        |
| <p><b>Commune de La Rippe</b><br/>Greffé municipal<br/>Rue des Quatre-Fontaines 2<br/>CH - 1278 La Rippe<br/>Fax 022 367 24 17<br/>larippe@bluewin.ch</p>                                                                                               | <p><b>Complexe scolaire et salle polyvalente (MEP, PQ) - nouveau</b></p>                                                                                                                  | <p>Equipes pluridisciplinaires établies en Suisse, pilotées par un architecte, porteur d'un diplôme EPF, AAM, EAUG ou HES, ou inscrit au Registre des architectes REG, rubrique A ou B (Yves Blanc, Philippe Daucourt, Pascal Schmidt, Jean-Daniel Rickli, Alain Grangier, Jesus Sancha)</p> | <p>20 octobre 2004</p>                        |
| <p><b>Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (IPI)</b><br/>Urs Lehmann<br/>Einsteinstrasse 2<br/>CH - 3003 Berne<br/>Fax +41 31 325 25 26<br/>urs.lehmann@ipi.ch<br/>&lt;www.ige.ch&gt;</p>                                                    | <p><b>Prestations d'entreprise totale: Ouvrage «clés en main» pour environ 340 places de travail et garage souterrain pour env. 48 places. Business park Berne (OH, PQ) - nouveau</b></p> | <p>Groupements organisés en entreprise totale, établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO</p>                                                                                                                                                                   | <p>20 octobre 2004</p>                        |
| <p><b>Finnish Association of Architects SAFA</b><br/>Erottajankatu 15-17 A<br/>FIN - 00130 Helsinki<br/>kilpailut@safa.fi<br/>&lt;www.turku.fi/kakola&gt;</p>                                                                                           | <p><b>Plan de développement de l'aire de Kakolanmäki à Turku (CI, PO)</b></p>                                                                                                             | <p>Architectes du monde entier</p>                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>20 octobre 2004</p>                        |



# Série de prix de la construction

## www.seriedeprix.ch

MEI® Marque déposée www.mei.ch

(21 octobre 2004)

établis en Suisse ou dans l'un des pays  
signataires de l'accord OMC/WTOcivil et électromécanique en  
relation avec l'assainissement  
de la route nationale A13, Pian  
San Giacomo - Malabarba  
(CP, PO)22 octobre 2004  
14h00

Architectes établis en Suisse

Restructuration du noyau  
villageois ancien de la ville  
d'Opfikon  
(CI, PO) - nouveau

3 novembre 2004

Equipes pluridisciplinaires pilotées par un  
architecte, établies en Suisse ou dans l'un des  
pays signataires de l'accord OMC/WTO  
(Saager Jürg, Bétrix Marie-Claude, Rohner Urs,  
Joye Charles, Staffelbach Laurent, Linder Marcel,  
Deriaz Jean-François, Krähenbühl Peter)Transformation des bâtiments  
de la gare de Bienne  
(MEP, PO) - nouveau15 décembre 2004  
(15 novembre 2004)Architectes et étudiants du monde entier  
(Alexander Garvin, Daniel Libeskind, Bill  
McDonough, Randall Stout, Sarah Susanka)Maison « Cradle to cradle »  
projet novateur répondant aux  
critères d'un développement  
durable  
(CI, PO)

17 novembre 2004

Architectes européens  
(Maria Kjelldand Krag, Håkon Vigsnæs, Are Teije,  
Erik Bystrup)Salle de concerts et théâtre  
pour la Norvège du sud à  
Kristiansand  
(CP, PO)

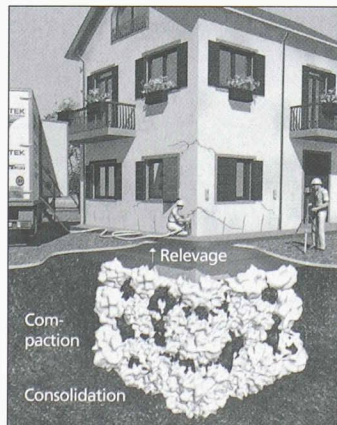
10 novembre 2004

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des  
pays signataires de l'accord OMC/WTORénovation et adaptation des  
locaux au nouveau concept  
d'exploitation du Foyer d'édu-  
cation à Prêles  
(OH, PO) - nouveau

30 novembre 2004

Projet technologique réalisé par un groupe  
d'étudiants, dont le design et la fonctionnalité  
sont innovantsConcours de technologie et de  
design pour étudiants19/04  
p. 22

30 novembre 2004

Architectes établis en Suisse, porteurs d'un  
diplôme EPF, AAM, EAUG ou HES, ou inscrits au  
Registre des architectes REG, rubrique A ou BImmeubles de logements à  
Lausanne  
(MEP, PO) - nouveauTiefbauamt  
Grabenstrasse 30  
CH - 7001 Coire  
Tél. 081 257 37 16  
Fax 081 257 21 57  
<www.tiefbauamt.gr.ch/  
planung>Ville d'Opfikon  
Bauamt, Andrea Pulch  
Oberhauserstrasse 27  
CH - 8152 Glattpfurg  
Fax 01 829 82 97  
andrea.pulch@opfikon.ch  
<www.opfikon.ch>CFF  
Infrastructures PM-OL-LD  
Tannwaldstrasse 2  
CH-4601 Olten  
Fax: 0512 / 29 56 11C2C Home Competition  
c/o SmithLewis Architecture  
18 West Kirk Avenue  
USA - Roanoke, Virginia 24011  
<www.c2c-home.org>  
<www.greenblue.org>Teater- og Konserthus for  
Sørlandet IKS  
Att. Ernst Aukland  
Kristiansand kommune  
Serviceboks 417  
N - 4604 Kristiansand  
Fax +47 38 10 28 03  
per@arkitektur.no  
<www.arkitektur.no>Bau-, Verkehrs- und  
Energiedirektion, Hochbauamt,  
Reiterstrasse 11  
CH - 3011 Bern  
info.hba@bve.be.ch  
<www.bve.be.ch>  
<www.simap.ch>Dyson SA, Sandra Razzino  
Hardturmstrasse 253  
CH - 8005 Zurich  
<www.dyson.ch>  
switzerland@dyson.chCoopérative Cité-derrière  
Case postale 2933  
CH - 1002 Lausanne**Note**Cette rubrique, préparée en collaboration avec rec21, organe en langue allemande de la **sia**, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes **sia** 142 ou UJA ainsi que des expositions y relatives. **Pour tout renseignement, prière de consulter le site <www.sia.ch/concours>**

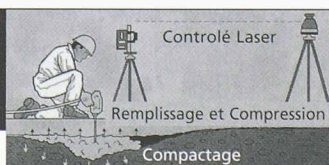
## Fissures – Affaissements?

[www.uretek.ch](http://www.uretek.ch)

**Vous avez des Problèmes de Fondations?!**  
**Nous avons les solutions.**

- ▶▶▶ Consolidations sous fondations
- ▶▶▶ Relevage des affaissements
- ▶▶▶ Consolidations préventives

**URETEK®**  
**SYSTÈMES EXPANSIFS**  
POUR LA CONSOLIDATION DES SOLS



### Votre profit:

- simple et rapide
- résultats immédiats
- propre / pratique
- efficace / économique

**Europa-Patent**

URETEK (Schweiz) AG • Wylstrasse 8 • 6052 Hergiswil • Tél. 041 676 00 80 • Fax 041 676 00 81 • [uretek@uretek.ch](mailto:uretek@uretek.ch)